

QUINTINO III

PUIGCERDA 23 DE OCTUBRE DE 1921

Núm 129

EL PIRINEO

Periódico semanal de información

DIRECTOR: JAIME DURAN

Número suelto, 10 céntimos.
Números atrasados, 20 céntimos

Trimestre, 1'25 ptas.
Fuera: 1'50 ptas.

Los trabajos insertos en este periódico, se publican bajo la exclusiva responsabilidad de sus autores.

Redacción y Administración,
Calle de la Revolución, n.º 11

Anuncios a precios módicos
No se devuelven los originales

Pastas Alimenticias

A I A Y

Las mas caras

Pastas de Huevo

especialidad de la casa

fabricadas con huevos procedentes de gallinero propio.

CUBIERTAS Y TEJADOS Sociedad Anónima

DELEGACIÓN DE PUIGCERDA Calle de España, 9 Teléfono 23

Sección de Banca

Cupones - Ciroc - Cambios - Documentos

Corresponsal del Banco de España

Don Buenaventura Barceló Oliver,

Abogado, Notario del Ilustre Colegio de Barcelona, con residencia en la villa de Bellver

Tiene el gusto de ofrecer al público su

Despacho de Abogado,

instalado en la calle de Florenza, núm. 29, de la villa de PUIGCERDA, y en su casa residencia de Bellver.

Necedades

La prensa, tanto Española como Francesa, hace ya tiempo que se dedica, y lo aplaudimos, al noble empeño de propagar la unión y la fraternidad entre ambas Naciones hermanas.

Celébranse asambleas, meetings, reuniones de todas clases dedicadas a idéntico fin, proclamando *urbi et o bi*, las ventajas que al mundo civilizado reportaría la franca y leal amistad, hispano-francesa..... Pero, una cosa es predicar y otra es dar trigo; dice un viejo adagio castellano.

Nuestros vecinos de los Pirineos Orientales; no todos; una ínfima minoría, afortunadamente, no deben ser, cual otro capitán Avellaneda, de la misma opinión; pues no pasa semana que desde ciertos periódicos, de cuyo nombre no quiero acordarme, se despotrica y barbariza continuamente contra nuestra Pátria, poniéndola cual quisieran dueñas, los insultos mas soeces y groseros brotan de las mal templadas plumas empleadas en tan ruin y bajo servicio, pretendiendo con tan inícuo proceder, hacer creer a sus inconscientes lectores, que España es un país bárbaro, inculto y por civilizar, que lo mismo sus habitantes, como sus

usos y costumbres son de tiempos ya pretéritos, salvajes ó ridiculos, según la manera de apreciarlas, no solamente los autores de los escritos publicados en tales periódicos si que tambien los que creen a pies juntillas sus apasionadas é ilógicas elucubraciones.

Lo más raro, es que personas y *personajes*, que ó por sus títulos ó por su posición social y política, debieran ser mas cautos poniendo coto a semejantes dislates sean los primeros, en zaherirnos, atropellarnos é insultarnos a todas horas.

No sabemos si atribuirlo a la excesiva nerviosidad de tales descendientes del jovial *Tartarin* de Tarascón ó al *delirium trémens*, hijo legítimo del absentismo; a que se muestran tan aficionados muchos meridionales de la gran Francia.

Que si nuestros carabineros gastan para su *coiffure* una lata de conservas, ó cosa parecida; olvidando sin duda alguna que alguien de los que tal dicen, tienen su cráneo y cara algún parecido con las calaveras que se encuentran en todos los cementerios ó a *un cap de mort*, como decimos en catalán.

Miguel Planas

(casa Matatam)

Rebaja verdadera

en camas de viena, hierro, somiers, cómodas sillas, colchones y toda clase de muebles.

MAQUINAS PARA COSER
sistemas SINGER y VERTHEIM

20 por ciento de Rebaja

También los hay de ocasión

Que las mugeres de la Cerdaña Española, muestran por doquier el hambre y la miseria; que les envidiamos sus adelantos y superfluo *confort* etc. etc.

Si se comete algún delito ó crimen, lo primero que se les ocurre, es atribuirlo *als Espanyolots*, y no tienen presente que gracias a los obreros españoles, pueden mostrar hoy imponentes obras públicas, que tal vez sin la ayuda de tan despreciados trabajadores, estarían aún hoy en estado de proyecto.

Si la memoria no les fuera infiel, tendrían que recordar que a pesar de nuestra *hambre y miseria*, los comestibles españoles invadieron la Nación Francesa para que con ellos pudiera alimentar a sus Ejércitos en campaña y también a los ciudadanos franceses de todas clases y condiciones, que dada la *riqueza y abundancia*, que por todo el territorio francés reinaba, se vieron obligados a comer pan de salvado y otros alimentos mas ó menos *suculentos* y sujetos a ración.

España les dió todo lo que tenía, incluso algunos miles de hombres que valerosamente lucharon en la legión extranjera, y como a premio al noble proceder de la Nación Española, ahora se dedican cuatro destacamentos a ofendernos, insultarnos y atropellarnos a todas horas.

Sepan pues estos infelices, que otro nombre no merecen, que no les envidiamos nada, que el hambre no la he nos conocido aún, ni las mugeres de la Cerdaña Española, que vivimos tranquilos y satisfechos con nuestra pobreza, usos y costumbres, que aún nos quedan unas pesetillas para hacer un empréstito, que no sería el primero, a Francia ó á otra Nación cualquiera, y que a pesar de profesar gran cariño y admiración hácia la Gran Nación Francesa, cuna de la Libertad y Progreso de los pueblos, no podemos menos que exclamar, refiriéndonos a la media docena de *restellaires* que tan mal hablan de nosotros—*Perdonadles Señor que no saben ni lo que hacen, ni lo que dicen.*

KARLOS.

JAIME BRAGULAT

AGENCIA DE ADUANAS

Libertad, 41

Teléfono núm. 28

Noli me tangere

Comensem a parlar en llatí, per a que com l'assumpto de que anem a tractar es una mica espinós, si per acás algú es punxa podem dirli a tota veu; «fort li está be per tafaner», puig de sobres sap que certs assumptos son mira, mira, i no 'm tocs, ó dit amb la llengua de Lació, «*noli me tangere*».

Es tracta *nada* menys que de La Santa Sede, d'una Butlla de Pio V, de una carta del President de la Societat protectora de Animals de Tolón i de una resposta del cardenal Gasparri referent a les curses de braus.

Sembla, segons ens diu el telegraf, que 'l tal President se ha queixar al Vaticà del gros increment que han pres a Fransa *les courses a toraux*, i demanar quart ajuda á Roma per a procurar, si es factible, posar una barrera, un fré, ó be una esmena al tal espectacle.

Sa eminencia el cardenal Gasparri, ha contestat amparant-se en la antiga butlla de Pio V, dient que la Santa Sede te condempnades les *corridas de toros* i que deplora el desarrotllo que de un quant temps ensà han prés a França.

Si el Papat, ó la Cort Pontificia, que te posat en el *index* de les coses proibides atentatories a la religió Catòlica, Apostòlica, Romana, les *corridas de toros*, li passes per la barretina—tindríam de dir per a el *capel-lo*, pero no 'ns separem del diu xo vulgar de la nostra llengua—de fer cumplir lo consignat en la mencionada butlla pontificia, a bon segur que no seria exclusivament per a França, sino que abarcaria a tota la cristianuat catòlica-romana i per a lo tant Espanya entraria de plé dintre l'anatema pontifici i ¡Ai la mare! preguntem que 's lo que passaria a casa nostra?

Si a Espanya el Papat li excomunique les *corridas de toros*, brotaria espontaneament, com els bolets, un cisma que deixaria de bolquers als dels celebres antics heresiarques, Lutero, Calvino, Voltaire i Rousseau.

Vol dir aixó que la butlla de Pio V no sigui justa, humanitaria, cristiana al anatematizar, al condempnar la mal anomenada festa nacional, fent eis medis i tots els possibles per a que desaparegui de les nostres costums l'espectacle sagnant altament barbar?

Cubiertas y Tejados S.A

BARCELONA
Paseo de Gracia, 16

MADRID
Alcalá, 60

VALENCIA
Salvá, 9

Contrata de Obras para toda España

Delegación de Puigcerdá.-Calle de España, 9- Teléfono 26

Si senyors, som del parer de Pío V, pero qui li posa l'esqueila al gat? Ni el cardenal Gasparri ni tot el *Sacro Col·legi*, a pesar d'esser príncips de la esglesia, revestits de la purpura cardenalicia podrien acabar a Espanya amb l'espectacle nacional, que està incrustat en les costums del Poble Espanyol pitjor que l'argamasa que va juntar les roques granítics del nostre venerable Montserrat. Aquelles roques no mes se desfan que a barrinsies.

Sols el Govern podria donar a les curses de braus una ferida de mort, pero ens sembla que la opinió dels nostres governants no va pas per aqueixa via, i si la religió sola ho intentés, mes aviat perderia, que no guanyaria, el plet.

Entre anar a missa ó als toros, el vuitanta per cent dels espanyols obtarien per a els toros i deixarian la missa per a les dones.

Devant de un dilema com aquet, la religió que 's molt pràctica, estém segurs de que tot el sacro col·legi cardenalici dirá al President de la Societat francesa de Tolón; *Non posumus*, i deixarà la Butlla de Pío V que segueixi dormint tranquilament en els arxius del Vaticà.

MOSSEN BORRA.

15 OCTUBRE.

Es ella que pasa

Su andar, breve y ligero, nos la denuncia. Adelanta con paso decidido, mostrándonos en la gentileza de su distinguido porte, la gracia de sus encantos mugeriles y la energia de una férrea voluntad.

La esperamos, porque algo nos han contado de su belleza y de su historia.... A medida que se acerca envuélvenos, el vaho de misticismo y de ingenuidad, que se desprende de su veste burda, pero airosa.

Al pasear su mirada franca y cariñosa sobre nosotros, nos sentimos sobrecojidos de placer y experimentamos una alegría íntima, indefinible... ¿Y eso porqué? Es que los rayos de sus ojos encierran todo el fuego de una raza noble, hidalga, y al penetrar su luz, en nuestro corazón, le hace sonreír de optimismo.

Dulce y suave es su voz; armoniosa como canto de sirena. ¿Que corazón puede resistirse al oír ese acento? ¿Que voluntad no se doblega, ante su palabra convincente y de donaire llena?

«Vivo sin vivir en mí,

Y tan alta vida espero.

Que muero, porque no muero.»

Fuego, nostalgias, grandezas, encierran cada una de sus palabras, cada una de esas vibraciones de su sensible y delicado corazón.

Si algúien, se atreve a preguntarle su nombre, contesta con su gracejo característico y distinguida llaneza. «Yo soy, Teresa de Jesús, ¿no me conoces?»

Si es Ella: la Doctora mística, la mujer insigne; la santa de Avila; el prototipo de la raza española, la que logró, mientras cautivaba al mundo con sus gracias excepcionalmentenaturales, cautivar al mismo Dios, con sus atractivos puramentedivinos.

Al pasar Ella, la Pàtria, siempre hermosa, se nos aparece más grande, más sublime, y no es extraño: porque si España no tuviese otras lumbreras que iluminasen su nombre con su fulgor inextinguibles, el nombre de Teresa, bastaría para immortalizarla.

Se aleja ya, pero aún el oreo que levanta su donaire, nos lleva el eco de su palabra docta y siempre suave.

Pasó ya, pero aún se percibe el perfume de una ráfaga de idealismo, con que nos envolvia al alejarse. Aún no se ha extinguido esa estela de luz celestial, que de su penetrante inteligencia brotara, y que su fecunda pluma, se complacia en eternizar.

AIRAM ESOJ.

Dissort

III

De la mort d' En Marcel ença com si s' hagués contagiati del gam consumtiu la Fineta s' anà marcint... marcint com les flors d' un branquilló capolat pel vent, com també devia marcirse l' infantó que en les seves entranyes bategava...

Aquell ser, fruit de llurs amors seria el crim, l' asquer de sa vergonya que 'ls homes li tirarien a la cara com una acusació perque no capeixen la sublimitat de la dona que trepitjant les imposicions d' una llei estupidament absurda s' entrega en braços de l' amor i aqueixa necia preocupació, social l' agullone-

jaba terriblement... I la pobra Fineta, s' esilangia com una flor assedegada arrelada al clivell d' una roca.

La idea, que arribés a fer-se pública la seva deshonra l' atemoritzaba, el temor que arribessin a heurre 'm esment els seus pares l' anorreava...

Per la ment agitada de la dissortada noia creuà una idea monstruosa i si arrapà tant fortament que era ja la seva única obsessió.

Un jorn...

Una enigmàtica rialla flori en aquells llabis descolorits i unes llàgrimes roentes reiliscaren per la facie de la Fineta, i, aquell jorn, quant encara la terra estava en una blavosa penombra eixí subrepticament de llur casa i procurant no ésser vista es dirigí al camí que menava a la platja.

Avençaba temerosa, pressa de trágica agitació per l' arena de la platja que cruixia queixosa a llur pas.

En ésser enfront de la mar restà inmoib contemplant amb una mirada indefinible les ondulacions de les ones.

Aprés avençà, empró al sentir la carícia de les aigües en les seves carns reculá espavorida.

A no ésser la ferma resolució, l' anhel monstruós que s' havia arrapat en son cor hauria cedit a l' instint de conservació, a la esgarrifansa que li produí la idea de la mort.

Un lieu batec del ser que germinava en ses entranyes la feu decidir resoltament... Amb el vel que tapava la seva desarranjada cabellera es tapá els ulls i avençà..

Les aigües la colgaren blanament engolint-la a son fons insondable al ensem que les onades joguineres seguien ampaitant-se arribant moridores a acariciar les fines arenes de la platja.

JOSEP CORNUDELLA I CABRÉ.

Cubiertas y Tejados, S. B.

Barcelona

Madrid

Valencia

Delegación de Puigcerdà

SECCIÓN DE BANCA

Nos encargamos gratuitamente del envío de dinero a favor de los soldados de Melilla.

Lechería, Comestibles y venta de Pan de Carmen Bertrán

Calle de la Libertad, 16 PUIGCERDA

esta casa vende la leche de vaca de la acreditada granja de la Vda. Rosell. No pruebe usted ninguna otra es la mas pura

Gran especialidad en quesos del país

EDICTO

Don Joaquín Ramirez Magentí, Juez de Primera Instancia de esta villa y su Partido, Comisario de la quiebra de la razón social «Borrell y Marti», entidad bancaria de esta plaza.

Por el presente edicto HAGO SABER: que el día veinticinco de los corrientes a las once de la mañana en la Sala Audiencia de este Juzgado, tendrá lugar la enajenación en pública subasta de los siguientes bienes:

1.º Un caballo castaño claro, de siete años de edad, de un metro sesenta y cinco centímetros de alzada, caizado pié izquierdo, estrellado.

2.º Un juego de arneses compuesto de un collar inglés, de cuero color negro; una «seileta» montada de la misma clase y color; tirantes y riendas del cuero y color antes dichos.

3.º Una charreta a la payesa, equipada, con capota y capacidad de cuatro plazas.

4.º Una jardinera de seis plazas, equipada, con toldilla y los correspondientes faros y regatón ó lanza.

Dichos bienes se hallan en poder de los Síndicos de la quiebra quienes los pondrán de manifiesto a quien tenga interés en examinarlos.

La subasta que se anuncia, se celebrará a tenor de las siguientes condiciones,

1.ª El tipo de subasta es para el caballo la cantidad de mil quinientas pesetas; para los arneses, la de ochenta pesetas; la de la charreta, la de cuatrocientas pesetas, y la de la jardinera, la de mil pesetas, en cuyo valor han sido tasados pericialmente.

2.ª No se admitirán posturas que no cubran las dos terceras partes de los valores señalados.

3.ª Que los licitadores vendrán obligados a depositar previamente en la Mesa del Juzgado o en establecimiento destinado al efecto, una cantidad igual, por lo menos al 10 % del precio de cada una de las valoraciones; y

4.ª Que los gastos de la subasta y peritación, serán a cuenta del rematante o proporcionalmente de los rematantes.

En Puigcerdá a diez y siete de octubre de mil novecientos veintiuno.—*Joaquín Ramirez Magentí.*—*Ante mí.*—*Manuel de Dalmases.*

Noticias

Han fallecido, D.ª Antonia Cairol, viuda de Llobet, y D. José Pons Fabra, conocido por «Garibaldi».

A las familias de ambos, nuestro más sentido pésame.



La feria de Bourg-Madame, vióse muy concurrida.

El primer día a más del baite, se celebró un interesante partido de Foot-Ball, entre el primer equipo del «C. D. Ceres», y una selección de la Cerdaña francesa. Vencieron los nuestros por 4 goals a cero.



Mañana a las 9 de la mañana, en la capilla de los RR. PP. Eseolapios, se unirán en indisoluble lazo, la señorita Dolores Solsona, con el joven don Lauró Plana.

Les deseamos una interminable luna de miel.



Se ha extraviado por los alrededores de la montaña de Alp, un toro de año y medio de edad, de color gris; propiedad de don Salvador Vallés Calvet, que reside en El Puig de Vallcebollere (Francia). Se recompensará a quien lo presente.



Compreu «EL CRIT CATALÁ» que va sortir ahir
De venta a les impremtas d'aquesta vila

Imprenta Moderna.—Revolución 11—Puigcerdá

GRAN BAR :: MODERN TAWERN**da. LAVIL**

PLAZA DE CABRINETTY

Cafés y licores de las mas renombradas marcas del país y extranjeras

: Buca Pernod :: Vermouth Terine :

Recomendamos el selecto café de este Bar, servido con cafeteras individuales, por ser indiscutiblemente uno de los mas aromáticos que se toman en esta Villa

Bartolomé PUIG

Constructor de Obras

@

PLANOS, DATOS Y PRESUPUESTOS
PRONTITUD Y ECONOMIA

@

PUIGCERDA**FABRICA de CORSES y ACADEMIA de CORTE****FRANCISCA PALLARE**

VIUDA DE AGUILAR

CORTE ESMERADO y A MEDIDA

Calle de la Libertad, 32

PELUQUERIA de JOSE ALART

CALLE MAYOR, 15 :: PUIGCERDA

periódicos y Revistas
semanales ilustrados= SUCUSAB EN =
BOURG-MADAME**:LA MONTAÑESA:**

= DE =

J. MARTI SANGRA

Revolución, 8

PUIGCERDA

~~~~~

Comestibles : - : Pesca Salada

:Alpargatería y Cordelería:

La casa que vende BUENO y BARATO

**Almacén de Carbones**  
de**PI & V ÑAS**

¿Quiere V. comprar carbones de cok, hulla, panes, bolás, etc., a precios económicos?

Diríjase a ELIAS VIÑAS  
(casa Ferrer del Quim)

Plaza de los Héroes

PUIGCERDA

Pastas para sopa  
de la antigua y acreditada fábrica BIGORRA  
Aromáticos y finos chocolates  
MONT SE A T, fabricados por los P. P.  
Benedictinos.

Depositario en Barcelona, D. José Bigorra.

Comisionista en Puigcerdá, D.<sup>a</sup> Julia Fortich, viuda Gosp; calle de la Morera  
21, 2.<sup>o</sup>**Salón de Peluquería y Peinadora**  
**Miguel Núñez**Especialidad en el peinado  
de señora y niñas.**ONULACIONES**



**Fonda Española**  
**Hotel Moderne**

**PERPIGNAN**

Rue Rempart Villeneuve  
en face le Castillet

Propietaria: Vda. Villarubla Ubaeh

Cocina Española y Francesa

Habitaciones confortables

Precios módicos a Luz eléctrica

Cache del Hotel a todos los trenes

**LOCIONES HIGIENICAS PARA TOCADOR**

NUEVAS CREACIONES :: ESPECIALIDAD DE LA

**Perfumería IRIS**

○○○○○○○○

**loción Pompeyana : loción Ginesta**  
**loción Violeta : loción Rosa : loción Clavel**

Estos productos, preparados a base de principios altamente benéficos para la raíz del cabello, tienen la propiedad de reblandecer el cuero cabelludo con lo que se amplía su base y se logra al cabo de algunos días de usarlas, detener totalmente su caída.

Nuestras lociones, las mas económicas y agradables que existen, no deben faltar en el tocador de ninguna persona cuidadosa de la conservación de su cabello y de la higiene de la cabeza.

Se presentan concentradas en elegantes frasquitos, cuyo contenido debe disolverse en un litro de agua clara.

Con esto se obtiene un litro de locion deliciosamente perfumada.

Precio del frasquito para 1 litro de loción de cualquiera de las clases arriba mencionadas, 3 posetas.

Para los pedidos dirigirse al repte. D. Isidro Capdevila : Ger

**Electricidad - Maquinaria**

**J. Pratginesstós de Bonaparte**

Fontanella, 16 Pral.

**BARCELONA**

Teléfono 48-65 A.

**Instalaciones económicas de centrales eléctricas**

**Elevación de aguas para riegos**

**Turbinas hidráulicas - Máquinas Industriales**

**Presupuestos gratis**